

江西师范大学 2018 年硕士研究生入学考试试题 (B 卷)

科目代码: 213 科目名称: 翻译硕士日语

适用专业: 055105 日语笔译

注: 考生答题时, 请写在考点下发的答题纸上, 写在本试题纸或其他答题纸上的一律无效。

(本试题共 9 页)

一、次の文の下線をつけた言葉はどのように読むか。その読み方を①、②、③、

④から一つ選びなさい。(0.5 点×10=5 点)

1、河原のいちばん下流の方へ州のようになって出た。

①かわはら ②かはら ③かわら ④かわわら

2、火傷した指を火を近づけてみた。

①ひきず ②かきず ③やけど ④やきず

3、この壮挙は、凱歌によってのみ償うべきである。

①つぎな ②つぐな ③おぎな ④しょう

4、背丈は靴の長さとは歩幅であらかた推測出来る。

①せたけ ②せじょう ③はいじょう ④はいたけ

5、これで、なんとか気分を紛らせようとした。

①まぎ ②まぐ ③こぎ ④こぐ

6、結論までたどり着き、あらためて削る。

①す ②けが ③けず ④けす

7、それは男女の相性が合うかどうかの大きな判断材料となる。

①そうせい ②そうしょう ③あいせい ④あいしょう

8、新芽を見い見い待ち受けてみた。

①しんや ②にいや ③しんめ ④にいめ

9、其ほど又直に怒り、直に和む。

①かず ②なご ③やわら ④わ

10、文章を書くうえで、文体の整っているのが望ましい。

①ととの ②そろ ③そなわ ④まとま

二、次の文の下線をつけた言葉はどのような漢字を書くか。その漢字を①、②、

③、④から一つ選びなさい。(0.5点×10=5点)

1、あの人の才能と言ったら、チュウモクの的となっているほどに優れた。

①中目 ②注目 ③注黙 ④注慕

2、知らせのお手紙を読んで、瞼は少しくシメてくる。

①締 ②染 ③湿 ④潮

3、今回の優勝は思ったら、幸運にメグまれ過ぎているかのようなものだった。

①巡 ②備 ③具 ④恵

4、ハナオの色はとにかく草履をはいている。

①花生 ②花尾 ③鼻緒 ④鼻尾

5、我々は、今大きな歴史のフシメを迎えているかと真剣に考えてほしい。

①節目 ②伏目 ③付締 ④符締

6、ホウシすべきものであるという資本主義的な考え方の裏がえしにすぎない。

①法師 ②奉祀 ③奉仕 ④奉持

7、私の子供時代をカエリミると、いまより自然に触れる機会が多かった。

①帰 ②省 ③返 ④顧

8、風の音や虫の音にオモムキを感じ、詩に表した。

①趣 ②味 ③赴 ④情

9、この問題をトクのに、2時間もかかった。

①解 ②溶 ③梳 ④説

10、外出の際はかぎをフロントにアズけてください。

①助 ②擱 ③授 ④預

三、次の文の_____にはどんな言葉を入れたらよいか。①・②・③・④から

最も適当なものを一つ選びなさい。(1×30=30点)

1、歌い放題というのは、歌いたい___歌っていいということです。

①ばかり ②だけ ③まで ④しか

2、卒業式に参加できない場合、3月10日___級長に連絡してください。

①から ②より ③まで ④までに

- 3、雨が降っているから、タクシー____乗っていこうか。
①にさえ ②でさえ ③にでも ④までも
- 4、机の上に置いた読み____本を母が片付けてしまった。
①かけの ②だし ③つけの ④なれの
- 5、完成された件数はまだほんの一割程度____。
①にこさない ②にすぎない ③をこさない ④をすぎない
- 6、この件については関係者一同改めて検討した____お返事します。
①上で ②上に ③上は ④上を
- 7、この地域の産学研協力は____展開をしている。
①いまからにない ②いままでにない
③それからにない ④それまでにない
- 8、日本人の自我は一般に弱くて傷つきやすいと____います。
①されて ②させて ③して ④やって
- 9、あの人はいつも強気で相手____態度をとっている。
①になめされる ②になめられる
③をなめさせる ④をなめる
- 10、親の立場____学校が週休二日になることは必ずしもありがたいことではない。
①から ②からには ③からすれば ④からといって
- 11、買う____借りる____、辞書を必ず持参すること。
①も、も ②やら、たら ③し、し ④にしろ、にしる
- 12、喉がひどく乾いてついつい水道の水をそのまま飲まないでは____。
①いられなかった ②いられた
③たまらなかった ④たまられた
- 13、「ちょっと相談したいことがあるの、聞いて____？」
①もらう ②あげる ③くれる ④やる
- 14、高学年なら自分で作らせるのが理想です、低学年の場合は、お父さん、お母さんが作って____ください。
①あげて ②いただいて ③くれて ④もらって

- 15、私はしまいまで読んで、やっと彼が____回避したのだということに気が付きました。
- ①わざと B せっかく C さいわい D あいにく
- 16、給料日まであと千円しか残っていない。もう一円____無駄遣いできない。
- ①ばかりも ②ばかりか ③たらとも ④たりとも
- 17、天気は、人間の生活と切っても____関係がある。
- ①切らない ②切れない ③切られない ④切らぬ
- 18、____考えるほど、解決方法がわからなくなることがある。
- ①考えると ②考えたら ③考えれば ④考えるなら
- 19、その話を聞いた人々は、みんな泣かずには____。
- ①いられなかった ②えなかった
③しかたなかった ④ほかならなかった
- 20、ただいま司会者の____ことに賛成いたします。
- ①申した ②申し上げた ③おっしゃった ④申された
- 21、ファックスの使い方がまだ分からないので、一度やって____。
- ①みませんか ②みせてくれませんか
③みせてもらいませんか ④みてもらいませんか
- 22、あの小説は借りた____で、まだ読んでいません。
- ①くらい ②ほど ③ずつ ④きり
- 23、正確な時間はもう今は思い出せないが、いつもより一時間は____。
- ①早かったと思います ②早いと思いました
③早いと思い出しました ④早かったと思い出しました
- 24、あまり遠く____なければ、子供たちを連れて行ってもかまいません。
- ①でも ②こそ ③さえ ④て
- 25、大学は卒業した____就職せずにブラブラしている者が増えている。
- ①ことの ②わけの ③はずの ④ものの
- 26、彼は____と努力して、ついに大発明をした。
- ①なくなく ②しぶしぶ ③きびきび ④こつこつ

27、私は「山下」____人は知りません。

- ①なんか ②なんだ ③なんて ④なんで

28、「今日は、いい天気ですね。____。」

「ええ、ちょっとそこまで。」

- ①お出かけしますか ②ご出かけしますか
③お出かけですか ④ご出かけですか

29、「もしもし、庶務係の村田です。近藤さん、いらっしゃいますか。」

「あいにく席を外しておりますが、後ほど、折り返し電話をさせて____。」

- ①くださいます ②くれます ③あげます ④いただきます

30、会議の____に、携帯がなってしまった。

- ①中 ②際 ③最中 ④うち

四、次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①、②、③、④、から最も適当なものを一つ選びなさい。(2点×10=20点)

日本人に個性がないということはよく言われていることだけれど、今世界的に、一週間、あるいは年間にどれだけ働くか、ということについて、常識的な申し合わせが行なわれていることには、私はAいつも違和感を覚えている。

私は毎年、身体障害者の方たちとイスラエルやイタリアなどに巡礼の旅をしているが、一昨年はシナイ山に上った。盲人も六人、ボランティアの助力を得て頂上を究めた。

普段、数十歩しか歩けない車椅子の人にも、頂上への道を少しでも歩いてもらった。B 障害者にとっての頂上は、決して現実の山の頂きではない。もし普段百歩しか歩けない障害者が、頑張ってその日に限り、山道を二百歩歩いて力尽きたら、C そこそがその人にとっての光栄ある山頂なのである。

D 人間が週に何時間働くべきか、ということにも、ひとりひとりの適切な時間があると思う。労働時間を一律に決めなければならない、とするのは専門職ではない、未熟練労働に対する基準としてのみ有効である。

未熟練労働者の場合は、時間あたりの労働賃金をできるだけ高くし、それによって労働時間を短縮しようとして当然である。

しかし、E 専門職と呼ばれる仕事に従事する人は、労働報酬の時間あたりの金額など、ほとんど問題外だ。

私は小説家だが、小説家の仕事も専門職に属するから、一つの作品のためにどれだけ時間をかけようと勝手である。短編をほんの二、三時間で書いてしまうこともあるし、十年、二十年と資料を集め調べ続けてやっと完成するものもある。一つの F 作品に私がどれだけの日や労力や調査費をかけようが、昼夜何時間ずつ働こうが、それは私がプロである以上、自由である。

日本の社会の中には、職場の同僚が互いに G 牽制するので、取ってもいいはずの休みも取れない人が確かにかなりいる。小さな会社の社長に頼みこまれると、したくもない残業をしなければならなくなる社員もいる。そうしないと会社が潰れて失職することが H 目に見えているからである。その結果「過労死」などということも稀には起きることになる。

しかし、日本人の中には、仕事が趣味という人も実に多い。ブルーカラー（注1）と呼ばれている人たちの中にさえ、どうしたら仕事の能率が上がるか考えている人はざら（注2）である。趣味になりかけているものが、たまたま会社の仕事だから、時間が来たら帰らねばならない、というのもおかしいことだ。それは I プロの楽しみを妨げることであって、一種の個人の自由の束縛というものである。

ただそれほど働きたくない人は仕事をしない自由を完全に守れるように、社会は体制を作り変えるべきである。

注1：ブルーカラー＝肉体労働者

注2：ざら＝同類がいくらでもあって珍しくない様子

1. A いつも違和感を覚えているとはなぜか、もっとも適当なものを次から一つ選びなさい。

- ①日本人に個性がないと言われているから。
- ②世界的に労働時間が決められているから。
- ③適切な労働時間は人によって異なるから。
- ④未熟練労働に時間基準を設けているから。

2、B 障害者にとっての頂上は、決して現実の山の頂きではない。とあるが、それはなぜか、もっとも適当なものを次から一つ選びなさい。

①障害者にとって少し上っただけでは、現実の山頂に上ったとは言えないから。

②障害者にとって少し上っただけでも、現実の山頂に登ったのと同じだから。

③障害者にとっての山頂は現実の山頂よりもずっと高いものだから。

④障害者にとっての山頂は現実の山頂よりもずっと低いものだから。

3、Cそこは何を指しているのか、最も適当なものを一つ選びなさい。

①百歩歩いたところ ②シナイ山の山頂

③力尽きたところ ④現実の山の頂

4、D 人間が週に何時間働くべきか、ということにも、ひとりひとりの適切な時間があると思う。のはなぜなのか、最も適当なものを次から一つ選びなさい。

①未熟練労働者か専門職かで労働時間に対する考え方が違うから。

②労働報酬の時間あたりの金額を高くしなければならないから。

③未熟練労働者は長時間働かなければならないから。

④小説家は専門職だから。

5、E 専門職と呼ばれる仕事に従事する人は、労働報酬の時間あたりの金額など、ほとんど問題外だ。とあるが、それはなぜなのか、最も適当なものを一つ選びなさい。

①専門職の人は、満足できるまですればよいから。

②専門職の人は、労働の時間を短縮できないから。

③専門職の人は、よりよい文章を書けばよいから。

④専門職の人は、よりよい仕事をすればよいから。

6、F 作品とあるが、ここで言う「作品」とは、どんなものか、最も適当なものを一つ選びなさい。

①二、三時間だけかけて書く短編

②十年、二十年もかけて書く短編

③自分が満足できるまで書く短編

④読者が満足できるまで書く短編

7、G 牽制するとあるが、一体これは本文中でどういう意味で使われているか、最も適当なものを次から一つ選びなさい。

①相手の注意を自分の望む方に引きつけることによって、自由に行動できないようにすること

②相手が配慮することによって、自分が望む方に自由に行動できないようにされてしまうこと

③他人のことを自分の望む方にひきつけることによって、自由に行動できないようにすること

④専門職の人は、よりよい仕事をすればよいから。

8、H 目に見えているとは本文中でどういう意味で使われているのか、最も適当なものを次から一つ選びなさい。

①事情がよく見られる ②事情が簡単に分る。

③他人がよく眺めやる ④目にして知っている。

9、I プロの楽しみとはどういうことか、最も適当なものを次から一つ選びなさい。

①専門職の作家が小説を趣味として書くこと

②仕事と趣味を互いに妨げなく両立させること

③納得のいく仕事をするために時間をかけること

④社長に頼みこまれてしたくもない残業をすること

10、筆者の主張に合っているものはどれか、最も適当なものを次から一つ選びなさい。

①職場の同僚に遠慮せずに休みはできるだけ取るべきだ。

②長時間働くのも、あまり仕事をしないのも、個人の自由だ。

③仕事が趣味の人も時間が来たら仕事を止めて帰らなければ成らない。

④労働時間の短縮は世界の流行だから、日本人ももっと休んで過労死を防ぐべきだ。

五、次の中国語を日本語に訳してください。(2点×5=10点)

1、我为那时没去送他而后悔不已。

- 2、我和他并不是事先约好的，而是碰巧在上野公园遇见他。
- 3、如今的社会想要找个一个可以信赖的朋友是很难的。
- 4、我每天晚饭后，在家里附近的河边小路上散步。
- 5、在这里工作的5年说长不长说短不短，留下了很多回忆。

六、次の日本語を中国語に訳してください。(2点×5=10点)

- 1、今後このような間違いは再び繰り返さないようにすることはたいせつである。
- 2、相手は見るからに優しいそうな男で、すぐに気に入った。
- 3、彼女が入ってから店の経営がだんだん調子に乗ってきたようだ。
- 4、彼の講義は抽象的なものばかりで、聞いても分からないので、結局居眠りしてしまった。
- 5、私としてはずっと独身でいても構わないが、親がいつも心配してくれている。

七、「中日関係の将来」を題に、400-600字の作文を作りなさい。(20点×1=20点)